

УДК 821.351.12

## ТЕМА ТРУДА В ПОЭЗИИ ГАМЗАТА ЦАДАСЫ

**М. Н. Набигулаева**

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДНЦ РАН

---

В данной статье на основании литературоведческого анализа рассматривается тема труда в поэзии Гамзата Цадасы.

The article is devoted to consideration of labor theme in the Gamzat Tsadasa's poetry on the basis of literary criticism analysis.

Ключевые слова: Гамзат Цадасы; народность; поэзия; тема труда; стихотворение.

Keywords: Gamzat Tsadasa; nationality; poetry; labor theme; poem.

Художественная разработка темы труда в аварской литературе относится ко второй половине XIX в. Эта тема заняла достойное место в творчестве таких известных поэтов, как Али-Гаджи из Инхо, Эльдарилав из Ругуджа, Магомед из Тлоха и др. Обращение к данной теме было продиктовано самой эпохой, в которую поэты жили. Их время названо «веком-давителем» – имеется в виду, что народ попал под двойной гнет: царизма и местных феодалов. И мастера слова открыто говорили о тяжелом положении, безрадостном труде горской бедноты.

Опыт художественно-эстетического освоения темы труда, наработанный аварскими поэтами прошлого, свое дальнейшее развитие получил в произведениях последующих поколений национальных мастеров слова. Среди них особое место занимает Гамзата Цадасы – художник, который не только осмыслил и продолжил традиции своих предшественников, но и поднял планку поэтической разработки проблемы труда на качественно новый уровень, выразившийся в обогащении и расширении жанрово-тематического содержания его произведений.

Будучи ярким, самобытным явлением национальной словесной культуры, литературное наследие Г. Цадасы представляет собой важный фактор формирования духовного мира, нравственных критериев и художественно-эстетических взглядов народа. Размышляя о творчестве поэта, мы видим, прежде всего, поэта-труженика, неразрывно связанного со своим народом, жившего его интересами, запросами и потребностями. «Будучи тружеником, он и на литературу смотрел как на труд – упорный, тяжелый, но радостный, посвященный службе человеку, народу» [1]. Поэтому тема труда изначально, с первых поэтических строк, стала одной из доминирующих тем в поэзии Гамзата Цадасы и оставалась таковой на протяжении всей его творческой биографии.

Вся жизнь Г. Цадасы прошла среди своего народа, среди тружеников-горцев. Он жил их заботами и радостями, терпел с ними все тягости и лишения дореволюционной жизни и радовался новому строю, который в горы Дагестана принесла советская власть. Академик Г.Г. Гамзатов, характеризуя дореволюционное творчество Г. Цадасы, пишет: «Гамзат видел жизнь глазами трудового народа, он подмечал и оценивал явления с позиций крестьянина-горца, и смеялся он смехом трудящегося, и гневался он гневом трудящегося» [2].

Рано познал Г. Цадасы тяготы жизни, цену изнурительного крестьянского труда в горах, «где на душу приходилось около четверти десятины удобной для пахоты земли» [3]. Почти семь лет было Гамзату, когда умерли его родители, и забота о семи сестрах и доме легла на его плечи. Крайняя нужда и отсутствие средств к существованию заставляют поэта не раз, бросив учебу, отправляться на чужбину на заработки. То он работал на железной дороге в Грозном, то сплавлял

лес по реке в горах Тляраты. В своей автобиографической поэме «Моя жизнь» Гамзат Цадаса так описывает эти годы:

<p>Гъеб хашаб гIумруялда ГIелму цIалулев абун, АнцIидаса цIикIкIарал Сонал нухда тIамуна. ----- Гъезда жаниб цо лъагIел ГIолохъабигун лъугъун Лъебелазул рохьоса ЦIул тIамулаго ана.  Цоги сональ хIалтIизе Горозниялде арав, Гъениб ккараб бакъуца Ункъо сональ хутIана [4, с. 506–507].</p>	<p>В этой трудной жизни Мол, науку изучаю, Больше десяти Лет я провел. Из них один год Вместе с молодежью В Тляратинских лесах, Сплавливая бревна, провел.  Еще год на заработки, Уехав в Грозный, Подхватив там малярию, Болею четыре года*.</p>
---	---

Жизнь поэта ничем не отличалась от жизни таких же, как он, рядовых членов горского общества. Однако Цадаса-поэт острее и ярче других видел и ощущал все невзгоды и тяготы жизни горского крестьянства, его тяжелого труда. Он остро переживал неграмотность, темноту и невежество своего народа, видел несправедливость существующего социального строя, который держался на безжалостной эксплуатации труда рядового горца. Именно жизнь среди народа, знание его жизни изнутри и стали «главным движителем его творческой энергии...» [5]. И потому вполне логично, что в многожанровом творчестве поэта одно из доминирующих мест занимают произведения, посвященные теме труда, трудовой деятельности горцев. Кредо Гамзата Цадасы как художника слова, отражающее его отношение к труду, просто и в то же время гениально выражено в словах:

<p>БачIараб бакI лъалареб мал, Араб бакI лъачIого уна. ЗахIмат бихьичIого швараб, РахIат бихьичIого хола [4, с. 148].</p>	<p>Имущество неизвестного происхождения Уходит неизвестно куда. Все, что достается без труда, Пропадает, не доставляя удовольствия.</p>
---	---

*Подстрочный перевод А. Муртазалиева*

Уже в ранних произведениях поэт-сатирик разоблачает эксплуатацию чужого труда, высмеивает тех, кто достигает положения в обществе нечестным трудом, «утверждая превосходство честной бедности над богатством» [2, с. 134]. Тем самым он воспекает нравственное начало труда. Отдавая дань людям труда, поэт призывает читателей следовать его примеру:

<p>ГъедигIан инжитго данде гъабураб, Дунялалъул боцIи бакъанго гуро. Мискинзаби гуккун, кодобе швараб Шагьи-параялда дун урхъуларо [6, с. 60].</p>	<p>Таким трудом собранное Состояние мне не надо. Обманув бедных, полученное Богатство я не желаю.</p>
--	---

Первыми произведениями поэта дореволюционного периода, в которых реализована тема труда, являются: «Осел Кинхва», «Стихи о харчевне», «Жаровня Иника», «Поход по тревоге» и др. Произведений этого цикла в творчестве Цадасы не так много, но в них ярко, художественно выразительно создан образ бедняка-горца, изображена картина его быта, сформулирована его жизненная философия. Герой Г. Цадасы – это человек, зарабатывающий себе на жизнь тяжелым физическим трудом, живущий думами о том, как бы прокормить и обеспечить себя и своих близких.

К примеру, в небольшом стихотворении «Осел Кинхва» (1893) перед нами предстает образ и быт бедного горца по имени Кинхва, у которого большое горе: его единственный осел, которого он жалел даже одалживать другим для работы, утонул в болоте. Герой опечален потерей своего кормильца. Осел был его

\* Здесь и далее, где не указан переводчик, – подстрочный перевод наш. – М.Н.

опорой, на нем держалось хозяйство. Теперь без него он как «без рук». В данном произведении поэт сумел мастерски и с долей иронии передать душевное состояние своего героя:

Бичун тарабани шолел кебказул	О, как часто бедняга прикидывал,
КигГандай мискинас хГисаб гъабуна.	Сколько бы выручил монет, если бы продал.
Гъалун чуриялгул, чГарал сумазул	Сколько раз горемыка разговор заводил у очага
ЧанцГулдай гъаримас гъастГа бичана.	О вареве да соломинках, скормленных ослу [2, с. 127].

*Подстрочный перевод Г.Г. Гамзатова*

В другом стихотворении – «Жаровня Иника» (1912) в ироническом тоне повествуется о стремлении горцев разбогатеть и о путях достижения этой цели. Г. Цадаса высмеивает несбыточные мечты своего героя Иника выбраться из бедности. Сначала Иник работал сапожником, но это занятие прибыли не приносило, и он решил построить жаровню [7]. Поэт весело, с иронией «поддерживает» Иника в его стремлениях. Для убедительности приводит пословицы иронического характера, типа «и осел ведь иногда рожает», «и хвостом осел ворону поймает», используемых в народе, когда речь идет о внезапной удаче:

Бихин-хГама гуриш цо-цо «кхинлгулеб»,	И осел ведь иногда «рожает»,
Къутадул хГал дуда жеги лъаларо!	Судьбу свою ты еще не знаешь.
ХГамил рачГаль гуриш чаргъедо кколеб,	И хвостом осел ворону ловит,
Щиб лъалеб, цосина талихГ къелеб дуй.	Кто знает, может быть, и тебе счастье привалит.
Дида раГун буго НахъбакГалдехун	Я слышал в стороне Нахбака [8]
Рохъдол лъикГаб багъа бахъун бугилан:	Повысилась цена на золу:
ХъандаталихГ абун гуриш рукГунел,	Ведь говорят же лжесчастье,
РакГалда гъечГого швана дуй давла! [6, с. 91-92]	Внезапно получил ты состояние!

В последнем четверостишии автор намекает лирическому герою на то, что и от продажи золы можно получить большую прибыль. Но из всего произведения становится понятным, что подобные стремления героя не приведут его к осуществлению своих мечтаний о богатстве. Это не дело такого бедняка, как Иник, у которого «нет даже зерна, чтобы положить в мышеловку».

Особую художественную разработку тема труда, трудового воспитания в творчестве Гамзата Цадасы получила после Октябрьской революции. Многие произведения поэта о роли труда в жизни общества относятся именно к этому периоду. Как отмечает Г.М. Корабельников, «идея величия созидательного труда пронизывает поэзию Цадасы советского периода» [9]. Советская власть уделяла большое внимание трудовому воспитанию членов общества, занятости их созидательным трудом. Поэт, наблюдая происходящие вокруг него большие изменения, не мог не писать об этом. При этом он сравнивал старую и новую жизнь. В этот период расширилось идейно-тематическое и жанровое содержание его творчества, оно поднялось на качественно новый уровень.

В произведениях Г. Цадасы советского периода прославляется коллективный труд людей, новая жизнь, деятельность рядового труженика: учителя, врача, овцевода, садовода, колхозника, объектом внимания также становятся люди, добившиеся высоких результатов в своей трудовой деятельности. В стихах «Съезду садоводов – салам», «Новая жизнь», «Рабочий класс», «Девичьи песни о Стаханове», «Салам героям», «Водопровод в ауле Цада», «Когда цумадинцы завоевали Красное знамя», «Слава мастерам», «Жалоба сохи», «Мастера родины», «Электростанция в Хунзахе», а также в поэмах «Песня о старике Гасане», «Сказание о чабане» и др. поэт воспел радость мирного труда. В них выражена мысль, что человеку, занятому трудовой деятельностью, чужда агрессивность, злоба, негативное отношение к другим членам общества.

С первых дней установления советской власти в горах поэт принимает активное участие в строительстве новой жизни, находится в самой гуще жизни народа. Г. Цадаса редактирует аварскую газету, работает в райисполкоме, возглавляет шариатский суд, кампанию по ликвидации неграмотности среди населения. Поэт

наблюдает энтузиазм людей, их желание построить новую, лучшую жизнь. Цадаса видит, как коллективный сознательный труд преобразует человека, делая его счастливым и духовно богатым. И своим трудом, трудом мастера слова, он, разоблачая все, что мешает строительству новой жизни, радуется, восхваляет человеческий труд. Поэт призывает людей, особенно молодежь, не лениться, добросовестно относиться к своему делу. Эта мысль красной нитью проходит через все стихотворение «Ответ молодому поэту»:

БахIараб гIумруги гIашикIаб сонги, – ГIадада цо минут борчIизе тоге. БегIераб кIаламги гIедераб кверги Кидаго букIунеб жойилан ккоге [4, с. 319].	Молодое время, страстные годы – Ни минуты зря не трать. Острое перо и быстрая рука Не думай, что всегда будут.
---	---

Другой пример:

ГIабулеб хIалтIиялде мун ХIелекогун цадахъ вахIа, – ХIадал вахIарасул кIегIер ЦIуяб абун аби бугин [4, с. 544].	Для предстоящей работы ты Вставай вместе с петухами, – У того, кто рано встает Ягненок будет овцой, гласит поговорка.
--	---

Важное место в творчестве Гамзата Цадасы занимает доминировавшая в те годы тема коллективного труда, которой посвящены стихотворения: «Аулы, жаждущие воды», «Как куются люди», «Отец и сын о строительстве дорог», «Рабочий класс», «Сила женщин», «Водопровод в ауле Цада», «Водопровод в аулы Курук-Могох», «Когда цумадинцы завоевали Красное знамя» и др. Поэт видит, как объединенные одной целью и идеей люди достигают желаемых результатов, как этот труд преобразует горный край. В 1938 г. силами сельчан в родное село поэта Цада была проведена вода. В этой работе активное участие принимал и сам Гамзат Цадаса. Это было важным событием для села, т.к. до этого женщинам за водой зимой и летом приходилось идти за версту от села. Кроме того, у каждого цадинца во дворе под водосточными желобами стояли запасные бочки, куда стекали дождевые и талые воды. О долгожданном радостном событии было сложено стихотворение «Водопровод в аул Цада».

Уяб хабар буго, – халкIальул газа, КIвар кIун кIабун хадуб кIурда рекIунеб. КIучIаб кици нужей, – цолIарал квераз Гучал мугIрул-шобал щуцазарулел [10, с. 282].	Правдивый рассказ – кирка народа, Если с силой ударить, воткнется в скалу. Истинная пословица вам – единые руки Заставят горные вершины разрушить.
---	--

Для развития народного хозяйства и культуры Дагестана большое значение имело строительство дорог. В 1933 г. в республике повсеместно проводились работы по ликвидации бездорожья. В результате реконструкции и прокладки дорог в несколько тысяч километров многие высокогорные села и аулы были соединены с районными центрами и городами республики. На эти события откликнулся и Гамзат Цадаса.

В стихотворении «Отец и сын о строительстве дорог» перед читателем разворачивается картина строительства дорог в Дагестане в двух временных измерениях: во времена царского правления и в новое время. В основе лирического сюжета стихотворения лежит диалог между отцом и сыном, являющийся стержнем развития сюжета. Основная идея произведения – прославление человеческого труда, независимо от того, кто пользуется его плодами. Отец, утверждая, что дорогу в горах строили для царского сына, для князей, местной знати, при этом заявляет:

Дун пачаясул вас вачIунеб мехаль, МихIил хIур чIварав чи вукIун ватила. Нижеца доб мехаль гIарурал нухал ГIабсагIатги руго гIуж кIосинчIого [6, с. 323].	Когда приезжал царский сын, Я был еще юнцом с порослью усов. Дороги, которые мы тогда построили, Существуют до сих пор, не затерявшись.
--	--

Сын же, представляющий новое, советское поколение дагестанцев, выражая благодарность отцу за его труд, говорит, что дороги строятся для службы народу, чтобы на вершины взбирались автомашины с продовольствием для горцев:

<p>- Эмен, мун вукІанин абулев дида Автомобиль гъаниб бахунарилан. Вахъа гъанже дурго гъоко бихъизе, Гъуригун багъулеб, бакъгун къркьолеб [6, с. 322]</p>	<p>- Отец, не ты ли говорил мне, Что не сможет подняться сюда автомобиль. Посмотри теперь на свою арбу, Воюющую с ветром, борющуюся с солнцем.</p>
---	--

Прием параллелизма позволяет автору контрастно выразить свои мысли, заострить внимание читателя на основной идее произведения – преимуществе свободного коллективного труда над трудом подневольным, принудительным.

С особым трепетом Цадаса относился к обучению и воспитанию подрастающего поколения как одному из важнейших видов человеческой деятельности. Поэт понимал, что только образованный человек, воспитанный на лучших традициях своего народа и достижениях мировой цивилизации, может быть по-настоящему свободным и сознательно трудиться на благо родины.

<p>Дуйго гъоцІо тІолел тІанчил гъурмазде ТІаде лъикІ балагъе, гъуинлти лъазе. Гъекъон къеч хъваларел къалмил хІуччазде ХІухъ базе тІаделъе, тІагІам бихъизе [11, с. 9].</p>	<p>Над страницами, льющими тебе мед, Хорошенько склонись, чтобы познать сладость. К строчкам чернильным, не утоляющим жажду, Обратись, чтобы вкус познать.</p>
---	--

Тема образования, просвещения была актуальна и в дореволюционной аварской литературе. К примеру, Али-Гаджи из Инхо, в творчестве которого просветительские тенденции выражены наиболее ярко, в своих поэтических наставлениях обращается к народу с призывом избавиться от своего невежества и стать образованными людьми, имея в виду не только простое изучение наук, но и культуру поведения, мышление. Эти идеи отражены в произведениях «Ва, гъал гІалимзаби» («О, вы ученые»), «ГІелму ва жагълу» («Наука и невежество»), в поэме «ГІакълудал ралъад» («Море разума») и во многих его двустихиях, в которых порой прибегает к необычным сравнениям:

Херай кІодо гІадиаб дунялги рехун тун,  
ГІун ячІунеб яс гІадаб босе гІелму, гІадамал [12].

Бросив мир, похожий на старуху,  
Возьмите, люди, словно молодую девушку, науку.

Наряду с поэтическим воспеванием труда, Г. Цадаса критиковал и изобличал негативные явления горского общества – лень, подхалимство, тунеядство, часто конкретных людей. Так, в стихотворениях «Желание кулака», «Слова взяточника», «Копейка», «Двурушник», «Подхалим», «Встречают по одежке», «Иблис», «Горе от сплетников», «Ответ другу», «Впервые на машине», «Тот, кому дорога выпивка», «К ответу тех, кто нарушает социалистическую законность!», «Двуногие волки», «Измена», «Один чиновник и рабочий», «Предсмертные слова Аранинского сельпо», «Острозубые крысы», «Расхитители», «Слово овцы двуногому волку», «Тухумное воровство» поэт беспощадно разоблачает нечистых на руку людей, взяточников, лицемеров, сплетников, пьяниц, спекулянтов, воров, расхитителей. Последний поэт называл «острозубыми крысами», направляя против них острие своей сатиры и разоблачая паразитический образ их жизни.

Одним из крупных произведений в творчестве Гамзата Цадасы, посвященных теме труда в условиях нового строя, становлению характера нового человека, ломке психологии крестьян, является эпическая поэма «Сказание о чабане» [13]. Известный исследователь дагестанской литературы К.Д. Султанов назвал ее «главным поэтическим трудом, явившимся вершиной современной аварской и всей дагестанской поэзии» [14]. В этом произведении поэт создал образ рядового

человека-труженика, находившегося в то время в центре общественного внимания. Демонстрируя почет и уважение, которое оказывает общество людям труда, автор тем самым выразил идею преимущества коллективного труда, благодаря которому жизнь человека, его духовный мир меняются к лучшему.

Поэт жил и творил в эпоху больших перемен и потрясений, когда все силы людей были направлены на развитие и процветание нового общества. Раскрывая по-новому, во всей полноте тему созидательного труда, направленного на физическое и нравственное совершенствование человека, в это общенародное дело своим талантливым, высокохудожественным словом вклад внес и Гамзат Цадаса.

ПРИМЕЧАНИЯ И ЛИТЕРАТУРА

1. Султанов К.Д. Гамзат нам нужен сегодня и всегда // Гамзат Цадаса в народной памяти. Махачкала, 2008. С. 176.
2. Гамзатов Г.Г. Гамзат Цадаса. Жизнь и творчество. Махачкала: Дагучпедгиз, 1973. С. 121.
3. Капиева Н. Гамзат Цадаса. М., 1952. С. 4.
4. Цадаса Г. Собрание сочинений: в 6 т. Махачкала: Даг. книжн. изд-во, 1987–2008. Т. 6. 2008. 624 с. (На авар. яз.).
5. Гасанов М.М. Народность Гамзата Цадасы (дореволюционный период творчества) // Гамзат Цадаса и современный литературный процесс: сб. ст. Махачкала, 1989. С. 25.
6. Цадаса Г. Собр. соч. Т. 1. 1987. 448 с.
7. Жаровня – общественная печь.
8. Нахбак (авар.) – местность Салатавия.
9. Корабельников Г.М. Гамзат Цадаса. Литературный портрет. М.: Сов. Россия, 1976. С. 66.
10. Цадаса Г. Собр. соч. Т. 2. 1987. 440 с.
11. Цадаса Г. Собр. соч. Т. 3. 1988. 539 с.
12. Али-Гаджи из Инхо. Произведения. Махачкала, 2001. С. 187. (На авар. яз.).
13. Цадаса Г. Собр. соч. 1988. Т. 4. С. 146.
14. Султанов К. Творчество народного поэта Дагестана Гамзата Цадасы. Махачкала, 1958. С. 19.

*Поступила в редакцию 19.12.2011 г.  
Принята к печати 28.09.2012 г.*